



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL**

---

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 40.022/B/II/PF  
RC/EV

Ter zitting van 17 april 2008 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die ingediend werd omdat uw diensten een document met een overschrijving aangaande een voorstel tot onmiddellijke inning, alsook een herinnering, in het Nederlands aan een Franstalige inwoner van Schaarbeek stuurden. Op 19 december 2007 stuurde de klager een brief om u te vragen hem de documenten in het Frans te sturen.

\*

\* \*

Op de vraag om inlichtingen van de VCT werd door uw diensten het volgende geantwoord:

*"Ik heb de eer u mee te delen dat de onmiddellijke inning BR 98.LL.610426/2007 van 30 november 2007 in de taal van de ter plaatse geïdentificeerde overtreder werd opgesteld, meer bepaald in het Frans. Een kopie hiervan werd hem toegestuurd op 5 december 2007 met een antwoordformulier dat eveneens in het Frans was opgesteld. De regels die voorgeschreven zijn door de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken werden derhalve door onze politiezone nageleefd."*

\*

\* \*

Uit het onderzoek blijkt dat de brief met het voorstel tot onmiddellijke inning met het daaraan gehechte overschrijvingsformulier, uitsluitend het briefhoofd draagt van de betreffende politiezone. De administratieve behandeling van de door de politiediensten voorgestelde onmiddellijke inningen kadert in de opdracht van openbare dienst van De Post (KB van 14 maart 2006 tot uitvoering van artikel 44/1, lid 5, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt

met het oog op het doorzenden van bepaalde gegevens aan De Post en houdende de administratieve behandeling van de onmiddellijke inningen voorgesteld door de politiediensten).

De wettelijke basis van het voorstel tot onmiddellijke inning (O.I.) ligt vervat in artikel 35 van de verkeerswet (KB van 16 maart 1968).

De onmiddellijke inning kan enkel worden geheven met instemming van de overtreder, een instemming welke blijkt uit de betaling van de onmiddellijke inning. Door de betaling vervalt de strafvordering.

De VCT stelt vast dat de onmiddellijke inning een gerechtelijke handeling is strekkende tot beslechting van een geschil (Cassatie, 17 april 1950 – verslag Saint-Remy, Gedr. St. Kamer, 331 – 1961-62, nr. 7). Zij valt onder toepassing van de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken (cf. adviezen 37.199 van 2 januari 2006 en 38.036 van 11 mei 2006).

Bijgevolg verklaart de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) zich onbevoegd.

De klager kan zich richten tot de Minister van Justitie, die belast is met het toezicht op de talen in gerechtszaken (Waterloolaan 115 te 1000 Brussel).

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de heer Dewael, Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, aan de heer Vandeurzen, Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, alsook aan de klager.